

# SENATO DELLA REPUBBLICA

X LEGISLATURA

N. 1145

## DISEGNO DI LEGGE

presentato dal Ministro degli Affari Esteri

(ANDREOTTI)

di concerto col Ministro dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato

(BATTAGLIA)

e col Ministro per il Coordinamento delle Iniziative per la Ricerca  
Scientifica e Tecnologica

(RUBERTI)

(V. Stampato Camera n. 2029)

*approvato dalla Camera dei deputati nella seduta del 16 giugno 1988*

*Trasmesso dal Presidente della Camera dei deputati alla Presidenza il  
21 giugno 1988*

Accettazione dell'emendamento all'articolo VI, paragrafo A 1,  
dello statuto dell'AIEA, adottato a Vienna dalla XXVIII  
Conferenza generale il 27 settembre 1984

**DISEGNO DI LEGGE**  

---

## Art. 1.

1. Il Presidente della Repubblica è autorizzato ad accettare l'emendamento all'articolo VI-paragrafo A 1 dello statuto dell'AIEA, adottato a Vienna dalla XXVIII Conferenza generale il 27 settembre 1984.

## Art. 2.

1. Piena ed intera esecuzione è data all'emendamento di cui all'articolo 1 a decorrere dalla sua entrata in vigore in conformità a quanto disposto dall'articolo XVIII dello statuto dell'AIEA.

## Art. 3.

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale*.

AMENDEMENT DE L'ARTICLE VI DU STATUT DE L'AGENCE  
INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE

*Remplacer l'alinéa A.1 par le texte suivant:*

« 1. Le Conseil des gouverneurs sortant désigne comme membres du Conseil les dix Membres de l'Agence les plus avancés dans le domaine de la technologie de l'énergie atomique, y compris la production de matières brutes, et le Membre le plus avancé dans le domaine de la technologie de l'énergie atomique, y compris la production de matières brutes, dans chacune des régions suivantes où n'est situé aucun des dix Membres visés ci-dessus:

- 1) Amérique du Nord
- 2) Amérique latine
- 3) Europe occidentale
- 4) Europe orientale
- 5) Afrique
- 6) Moyen-Orient et Asie du Sud
- 7) Asie du Sud-Est et Pacifique
- 8) Extrême-Orient ».

Au nom du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique, je, soussigné Andronico Oduogo Adede, Directeur de la Division juridique du Secrétariat, certifie par le présent document que le texte reproduit ci-dessus, dont les versions anglaise, chinoise, espagnole, française et russe font également foi, est celui de l'amendement à l'article VI du Statut de l'Agence approuvé par la Conférence générale le 27 septembre 1984, conformément aux dispositions de l'alinéa C.i) de l'article XVIII du Statut.

le 30 octobre 1984

TRADUZIONE NON UFFICIALE

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO VI  
DELLO STATUTO DELL'AIEA

*Sostituire il paragrafo A.1 con il testo seguente:*

« 1. Il Consiglio uscente dei Governatori designa come Membri del Consiglio i dieci Membri dell'Agenzia più qualificati nel settore della tecnologia dell'energia atomica, ivi compresa la produzione di materie grezze, e il Membro più qualificato nel settore della tecnologia dell'energia atomica, ivi compresa la produzione di materie grezze, in ciascuna delle seguenti regioni in cui non si trovi nessuno dei dieci Membri di cui sopra:

- 1) Nord America
- 2) America Latina
- 3) Europa occidentale
- 4) Europa orientale
- 5) Africa
- 6) Medio Oriente e Asia del Sud
- 7) Sud Est asiatico e Pacifico
- 8) Estremo Oriente ».

A nome del Direttore Generale dell'Agenzia Internazionale dell'Energia Atomica, il sottoscritto Andronico Oduogo Adede, Direttore della Divisione Giuridica del Segretariato, attesta col presente documento che il testo sopra riportato, le cui versioni inglese, cinese, spagnola, francese e russa fanno ugualmente fede, è quello dell'emendamento all'articolo VI dello Statuto dell'Agenzia approvato dalla Conferenza Generale il 27 settembre 1984 conformemente alle disposizioni del paragrafo C.i) dell'Articolo XVIII dello Statuto.

30 ottobre 1984